* 0000800000001 * DFD
www.dynamicpapers.com

Cambridge Assessment International Education

Cambridge O Level

CANDIDATE NAME

CENTRE NUMBER

CANDIDATE NUMBER

7738748587

ARABIC **3180/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension **October/November 2025**

1 hour 30 minutes

You must answer on the question paper.

No additional materials are needed.

INSTRUCTIONS

- Answer **all** questions.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number in the boxes at the top of the page.
- Write your answer to each question in the space provided.
- Do **not** use an erasable pen or correction fluid.
- Do **not** write on any bar codes.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 55.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [ ].

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

© UCLES 2025

[Turn over

www.dynamicpapers.com

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

كان تاجر أمين يقوم برحلات عمل كثيرة، وبعد مدة فكّر في الاستقرار في بلدته ليرتاح من تعب السفر؛ لا سيما بعد أن جمع مبلغاً كبيراً من المال يكفيه لِيستمتعَ بحياته.

اشترى التاجر بيتاً يناسب وضْعَهُ وثروته الهائلة. مرّت أيّام عديدة وهو يعيش فرحاً في داره الجديدة. وذات يوم، قال في نفسه، وهو ينظر إلى أحد الجدران: لو قمتُ بإزالة هذا الحائط لحصلتُ على منزل أجمل ومساحة أكبر وأوسع. وعندما بدأ هدْم الجدار، وجد فجأةً شيئاً عجيباً؛ صندوقاً مليئاً بالمجوهرات. صاح مدهوشاً: هذا كنز عظيم! لا بدّ لي أن أُعيده إلى صاحبهِ، فلَيس من حقّي أن أحتفظ به. ذهب التاجر إلى الرجل الذي باعهُ المنزل ليُعطيه الكنز، فرفَض وقال: إنّه ملكَك، فقد بعتكَ الدار بِما فيها.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [10]

© UCLES 2025

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

2 Translate into **Arabic**.

If you want to improve your Arabic language, one of the things you could do is to increase your vocabulary. In order to master the difficult vocabulary, you must practise it daily. Although this is not always easy, there are many effective ways to achieve this. Firstly, you should read regularly; you can either select short stories, newspapers, or magazines according to your interests.

When you read, try to understand the meaning of unknown words from the context of the sentence. If you cannot, then look up its explanation in a dictionary. Another way of strengthening your vocabulary is to watch Arabic movies which will help with correct pronunciation.

Finally, to develop your language skills, you can exercise speaking with an Arab friend or exchange letters with them.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [20]

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Arabic**, the questions that follow.

كلّ يوم، يُعد صياح الديك مولد فجر جديد. وصار هذا الطائر المُغرّد مثار إعجاب كل مَن يَنظر إليه لتفرّده بعُرْف أحمر فوق رأسه، وريش زاهي الألوان، ثم إنه أصبح دليلاً على النشاط بصوته المميّز بنغمة طويلة.

يُطلَق على صوت الديك في اللغة العربية صياحاً، في حين تعده بعض اللغات الأخرى غناءً. قد لا تلتفت كثيراً إلى صياح الديك في القُرى الهادئة، ولكن في المدينة سيُدهشك سماع صوته رغم ضجيج الشوارع المليئة بالأصوات المتداخلة، وقد تتساءل أيضاً: أحقّاً أسمعُ هنا صوتاً للديك وسط المباني الضخمة؟

للديك وظيفة حيوية؛ هي إيقاظ الناس من نومهم في أوقات مُحدّدة لا تخطئها. وما حيّر عُلماء الأحياء لمدة طويلة هو قدرته الفائقة على تحديد الوقت بِدقّة لإطلاق صياحه، حتى أظهرت دراسة أن الديك يمتلك ساعة بيولوجية تمكّنه من تحديد وقت بزوغ الفجر، فيستيقظ ويشرَع في الصياح. وأضافت الدراسة أنّ الديك سيصيح في التوقيت نفسه ولو وُضع في بيئة مضيئة طوال الوقت.

قد يصيح الديك استجابة لمجموعة مختلفة من المحفّزات مثل صوت سيارة أو صوت شخص يمشي في الحظيرة، أو بسبب دوافع مُلحّة كالتواصل مع الطيور الأخرى، أو عند شعوره بالخطر، أو لرغبته في الإعلان عن حدود منطقته. وقد كان العلماء يظنون أن الديوك صمّاء، لأن صوت صياحها عال جداً، وكذلك من المستحيل أن تتحمّلها أي أذن، إلى أن قام فريق منهم بتصوير أذن الديك فوجدوا أن القناة السمعية مزوّدة بصمّام عجيب يساعده على تفادي قوّة الصوت؛ فعندما يفتح فمه ليبدأ بالصياح تنغلق هذه القناة بالكامل، إضافة إلى أن هذا الصمّام يعمل كسدّادات لأذنيه فلا تتأذيان.

والجدير ذكره، أن الديك يحظى بمكانة خاصّة في كثير من البلدان؛ فقد اتّخذته فرنسا شعاراً وطنياً لها في العصور الوسطى، وفي القرن العشرين طُبع شكله على العُملة الذهبية الفرنسية، ثم إن صورته تُزيّن قمصان لاعبي المنتخب الفرنسي لكرة القدم. وأعدته الصين منذ زمن بعيد علامة الحظّ السعيد، وظهر ظهوراً واضحاً في قصص العرب وأشعارهم في فترة ما قبل الإسلام.

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

3 بمَ يختلف الديك عن بقيّة الطيور؟ اذكر **ثلاث** صفات.

.....

.....

.....

[3] .....

4 ماذا تُسمِّي اللغات المختلفة صوت الديك؟ هات **اسمَيْن**.

.....

.....

[2] .....

5 لماذا يتعجّب الكاتب من انتباه الناس لصياح الديك في المُدن؟ أعطِ **سببَيْن**.

.....

.....

[2] .....

6 اذكر **معلومتين** اكتشفهما العلماء عن الديك.

.....

.....

[2] .....

7 متى يكون صياح الديك ضرورياً؟ هات **ثلاث** نقاط.

.....

.....

.....

[3] .....

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

www.dynamicpapers.com

8 لماذا اعتقد الباحثون أن الديك لا يسمع الأصوات؟ أعطِ **سببَيْن.**

.....

.....

[2] .....

9 لقناة الديوك السمعية **فائدتان.** ما هما؟

.....

.....

[2] .....

10 أعط **ثلاثة** أدلّة على أهمّية الديك في الثقافات المختلفة قديماً.

.....

.....

.....

[3] .....

11 اشرح **ثلاثاً** مما يأتي بكلماتك الخاصة:

(i) المُغرّد **(ii)** الفائقة **(iii)** يشرَع **(iv)** دوافع **(v)** يحظى

.....

.....

.....

[6] .....

[Total: 25]

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

www.dynamicpapers.com

Additional page

If you use the following page to complete the answer to any question, the question number must be clearly shown.

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

www.dynamicpapers.com

BLANK PAGE

DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN
DO NOT WRITE IN THIS MARGIN

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.

© UCLES 2025